31998Q0430

A TANÁCS PÉNZÜGYI SZABÁLYZATA

(1998. június 16.)

a negyedik AKCS-EK-egyezmény keretében folytatott fejlesztési finanszírozási együttműködésről

(98/430/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, a továbbiakban: „az EK-Szerződés”,

tekintettel a Mauritiuson 1995. november 4-én aláírt megállapodással módosított, a Loméban 1989. december 15-én aláírt negyedik AKCS–EK-egyezményre, a továbbiakban: „az Egyezmény”,

tekintettel a Brüsszelben 1995. december 20-án aláírt, negyedik AKCS–EGK-egyezmény [1] keretében nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és igazgatásáról szóló belső megállapodásra, a továbbiakban: „a Belső Megállapodás”, és különösen annak 32. cikkére,

tekintettel a tengerentúli országok és területek Európai Gazdasági Közösséggel való társulásáról szóló, 1991. július 25-i 91/482/EGK tanácsi határozatra [2], a továbbiakban: „a Határozat”,

tekintettel az AKCS–EGK Miniszterek Tanácsa által 1990. március 29-én jóváhagyott, az Európai Fejlesztési Alap által finanszírozott munkák, szállítói és szolgáltatói szerződések általános szabályozására és általános feltételeire [3], a továbbiakban: „az Általános Szerződési Szabályok és Feltételek”,

tekintettel a Bizottság által benyújtott javaslatra,

tekintettel az Európai Beruházási Bank, a továbbiakban: a „Bank”, véleményére,

tekintettel a Számvevőszék véleményére [4],

mivel a Belső Megállapodás 1. cikkének (1) bekezdése szerint a tagállamok létrehoztak egy nyolcadik Európai Fejlesztési Alapot, a továbbiakban: „az EFA”;

---

[1] HL L 229., 1991.8.17., 288. o.
[2] HL L 263., 1991.9.19., 1. o. A 97/803/EK határozattal (HL L 329., 1997.11.29., 50. o.) módosított határozat.
[3] HL L 382., 1990.12.31., 3. o.
[4] HL C 223., 1997.7.22., 1. o.

mivel a Belső Megállapodás 32. cikke szerint a Belső Megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezések az említett megállapodás 21. cikk (4) bekezdésében meghatározott minősített többséggel eljáró Tanács által az Egyezmény hatálybalépésekor elfogadott pénzügyi szabályzat tárgyát képezik,

ELFOGADTA EZT A PÉNZÜGYI SZABÁLYZATOT:

I. CÍM
PÉNZÜGYI BECSLÉSEK, A TAGÁLLAMOK ÁLTALI EFA-HOZZÁJÁRULÁSOK FIZETÉSÉNEK SZABÁLYAI ÉS ÁLTALÁNOS ALAPELVEK

1. cikk

A Belső Megállapodás 1. cikkében megállapított EFA összegét az I. mellékletben feltüntetettek szerint osztják fel. Az előirányzatok felosztását és az átutalás szabályait az Egyezmény és a Belső Megállapodás határozza meg.

2. cikk

(1) Az EFA-nak járó éves hozzájárulást négy részletben hívják le, amelyek fizetési esedékessége:

– január 20.,

– április 1.,

– július 1.,

– november 1.

A Tanács által a Belső Megállapodás 6. cikk (3) bekezdése szerint a pénzügyi évre vonatkozóan elhatározott kiegészítő hozzájárulások – hacsak a Tanács másképp nem rendelkezett – a lehető legrövidebb időn belül esedékesek és teljesítendők, amely határidőt az ilyen hozzájárulások fizetésére felhívó határozatban kell meghatározni, és amely nem haladhatja meg a három hónapot.

(2) A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb az egyes pénzügyi évek elején és a Belső Megállapodás 6. cikk (1) bekezdésében említett tanácsi határozat alapján értesíti a tagállamokat az egyes esedékességi napokon fizetendő hozzájárulási részfizetések összegéről. A Bizottság az egyes tagállamok által fizetendő összegeket úgy állapítja meg, hogy azok arányban álljanak a Belső Megállapodás 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott EFA-hozzájárulásával.

A Bizottság a hozzájárulások egyes részleteinek esedékességi napja előtt a lehető leghamarabb tájékoztatja a tagállamokat a hozzájárulási lehívások összegének módosulásáról az EFA likviditási helyzete és az év hátralévő részére vonatkozó kiadásainak becslései alapján.

(3) Amennyiben az e cikk szerint fizetendő hozzájárulási részletet az esedékesség napjától számított 15 napon belül nem fizetik meg, az érintett tagállamot kamatfizetésre kötelezik a meg nem fizetett összeg tekintetében a tagállam pénzpiacán a részletfizetés esedékességének napján érvényes, ECU-re vonatkozó rövid távú finanszírozási kamatlábat két százalékponttal meghaladó kamatlábon. Ez a kamatláb a késedelem minden egyes hónapjában egynegyed százalékponttal nő. A megemelt kamatláb a késedelem teljes időszakára vonatkozik. A Bizottság által kapott ilyen késedelmi kamatösszegeket a Belső Megállapodás 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott számlán írják jóvá.

3. cikk

(1) A tagállamok pénzügyi hozzájárulását ECU-ben fejezik ki.

(2) Minden egyes tagállam ECU-ben fizeti be a hozzájárulás összegét. Azonban, a tagállamok a hozzájárulás tényleges befizetését teljesíthetik nemzeti pénznemükben is.

(3) Az egyes tagállamok pénzügyi hozzájárulásukat az adott tagállam jegybankjánál vagy az általa kijelölt pénzügyi intézménynél nyitott, az „Európai Közösségek Bizottsága – Európai Fejlesztési Alap” nevű elkülönített számlán írják jóvá. Az ilyen hozzájárulások összege ezeken az elkülönített számlákon marad mindaddig, míg az Egyezmény 319. cikkében meghatározott fizetési igények teljesítéséhez szükség nem lesz rá.

(4) Az Egyezmény lejártakor a hozzájárulások azon részét, amelyet a tagállamok továbbra is kötelesek befizetni, a Bizottság – szükség esetén – az e Pénzügyi Szabályzatban foglalt feltételeknek megfelelően hívja le.

4. cikk

(1) Az ECU a tagállamok meghatározott valutaösszegeinek végösszege, az Európai Unióról szóló szerződés hatálybalépését követően, az ECU meghatározására vonatkozó, a fennálló közösségi jogszabályok konszolidációjáról szóló, 1994. december 22-i 3320/94/EK tanácsi rendelet meghatározása szerint [1].

Az ECU összetételében az EK-Szerződés értelmében a Tanács által elhatározott bármilyen változtatás automatikusan érvényes erre a rendelkezésre.

[1] HL L 350., 1994.12.31., 27. o.

(2) Az ECU értéke egy adott valutában az ECU-t képező valuták ellenértékének összegeivel megegyező összeg.

Ezt a Bizottság a devizapiacokon naponta rögzített árfolyamok alapján határozza meg.

A különféle nemzeti pénznemekre vonatkozó napi átváltási árfolyamok naponta elérhetők és megjelennek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*.

(3) Az ECU nemzeti pénznemre történő átváltását érintő bármely műveletet elvileg az adott napon érvényes árfolyamon bonyolítják le; ezen alapelvtől való eltérés megfelelően indokolt, kivételes esetekben engedélyezhető, az Európai Közösségek általános költségvetésére vonatkozó, 1977. december 21-i pénzügyi rendelet [1] végrehajtási szabályai szerint.

5. cikk

Az Egyezmény 319. cikkének (1) és (4) bekezdésében meghatározott fizetések teljesítése érdekben a Bizottság számlát nyit az AKCS-államokban és a tengerentúli országokban és területeken található pénzügyi intézményekben az AKCS-államok nemzeti pénznemeiben vagy a tengerentúli országok és területek helyi pénznemeiben történő fizetésekre, és a tagállamokban, az ECU-ben és egyéb valutában történő fizetésekre. Az Egyezmény 319. cikke (3) bekezdésének értelmében az ilyen számlákon elhelyezett betétek kamatozóak. Az Egyezmény 192. cikkének értelmében ezt a kamatot a Belső Megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésében meghatározott számlán írják jóvá.

6. cikk

(1) A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésének megfelelően megnyitott elkülönített számlákról utalja át az 5. cikk szerint, saját nevében megnyitott számlák feltöltéséhez szükséges összegeket. Az ilyen átutalásokat a projektek és programok forrásigényének alapján hajtják végre.

(2) A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésében említett elkülönített számlákról igyekszik úgy végrehajtani a lehívásokat, hogy fenntartsa eszközeinek e számlák közötti olyan megoszlását, amely megegyezik az egyes tagállamok EFA felé teljesítendő hozzájárulásának arányával.

7. cikk

Az EFA számláin műveleteket végezni jogosult bizottsági tisztviselők és meghatalmazottak aláírásait a számlák megnyitásakor, vagy – olyan tisztviselők és meghatalmazottak esetében, akik ezt követően kapnak felhatalmazást – azok kijelölésekor nyújtják be az érintett bankokhoz. Ez az eljárás vonatkozik továbbá a nemzeti és regionális engedélyezésre jogosult tisztviselők és helyetteseik aláírásának benyújtására az AKCS-államokban vagy a tengerentúli országokban megnyitott kifizető ügynökségi számlákon – és megfelelő esetben – a tagállamokban megnyitott számlákon végzett műveleteket illetően.

8. cikk

(1) Az EFA-forrásokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, és különösen a gazdaságosság és költséghatékonyság alapelvei szerint kell felhasználni. Minőségi és mennyiségi célkitűzéseket kell meghatározni és ezek megvalósításának előmenetelét megfelelő mutatók segítségével kell figyelemmel kísérni.

(2) E célból az EFA-források felhasználását a tervezett művelet előzetes értékelésének kell megelőznie, annak biztosítása érdekében, hogy a várt eredmények indokolttá tegyék az eszközök igénybevételét.

(3) Minden műveletet rendszeresen felül kell vizsgálni és ellenőrizni kell indokoltságukat, különös tekintettel a Belső Megállapodás 6. cikk (1) bekezdésében említett becsült hozzájárulási lehívásokra.

9. cikk

(1) A Belső Megállapodás 25–27. cikkének értelmében hozott finanszírozási döntések a Bizottság által kezelt támogatás és a finanszírozási megállapodások tekintetében, határidőt szabnak a projekt végrehajtásának kezdetére. Ezt az időpontot követően a finanszírozási döntés és megállapodás érvényét veszti.

(2) Az (1) bekezdésben említett finanszírozási döntéseknek és a finanszírozási megállapodásoknak is van a művelet végrehajtására vonatkozó határidejük. A művelet határidőn túli folytatását a harmadik fél kedvezményezett köteles indokolni, és azt a Bizottságnak el kell fogadnia, mielőtt a végrehajtási határidő lejár.

(3) A projekt megszüntetését és a 20. cikk értelmében valamilyen célra elkülönített források felszabadítását akkor kell elvégezni, amikor a Bizottság által az adott projekttel kapcsolatban, a kedvezményezett tekintetében megkötött jogi kötelezettségvállalás lezárul, és a kapcsolódó fizetéseket és beszedett összegeket a számlákon lekönyvelték.

[1] HL L 356., 1977.12.31., 1. o. A legutóbb a 2444/97/EK rendelettel (HL L 340., 1997.12.11., 1. o.) módosított rendelet.

II. CÍM

AZ EFA-ELŐIRÁNYZATOK BIZOTTSÁG ÁLTAL VÉGZETT PÉNZÜGYI KEZELÉSE

I. Szakasz

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

10. cikk

A 15. cikk (3) bekezdésének c) pontja és a 39. cikk értelmében e cím rendelkezései nem alkalmazandók a bank által kezelt kockázati tőkére és kamattámogatásra.

11. cikk

(1) Az előirányzatokat az engedélyezésre jogosult tisztviselők kezelik, akik kizárólagos felhatalmazással rendelkeznek a kiadásokra való kötelezettségvállalást, a beszedésre esedékes összegek megállapítását és az inkasszómeghagyásokat, valamint a fizetési megbízásokat illetően.

(2) A beszedési és fizetési műveleteket a számviteli tisztviselő végzi.

(3) Az engedélyezésre jogosult tisztviselő, a pénzügyi ellenőr és a számviteli tisztviselő feladatai kölcsönösen összeférhetetlenek.

12. cikk

Abban az esetben, ha a bevételi és kiadási műveleteket integrált számítógépes rendszerek segítségével kezelik, e cím II. és III. szakaszának rendelkezéseit a számítógépes feldolgozás lehetőségeinek és követelményeinek megfelelő figyelembevételével kell alkalmazni.

E célból:

– a bizonylatok az engedélyezésre jogosult főtisztviselőnél vagy a számviteli tisztviselőnél vagy azok helyetteseinél maradhatnak ellenőrzés céljából,

– az aláírások és jóváhagyások megtehetők megfelelő számítógépes formában.

Az EFA számviteli rendszer létrehozásakor konzultálni kell a pénzügyi ellenőrrel, és számára hozzáférést kell biztosítani a rendszer adataihoz.

13. cikk

(1) Az EFA engedélyezésre jogosult főtisztviselőjét, akinek kötelességeit az Egyezmény 311. cikke határozza meg, a Bizottság nevezi ki.

(2) Az EFA engedélyezésre jogosult főtisztviselője meghatalmazott személyekre átruházhatja az EFA végrehajtására vonatkozó jogköreit, amely személyeket ő maga nevez ki a Bizottság jóváhagyásával. Az ilyen személyekre – az átruházott jogkörök korlátain belül – az e cím értelmében elfogadott felelősségekre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni. A jogkörök átruházására vonatkozó döntés minden esetben meghatározza annak mértékét és – szükség esetén – időtartamát.

(3) Az átruházott jogkörrel rendelkező személyek csak a kifejezetten rájuk ruházott jogkörök korlátain belül járhatnak el. A jogkörök átruházására vonatkozó döntésekről értesítik a jogkörrel felruházottakat, a számviteli tisztviselőt, a pénzügyi ellenőrt, az engedélyezésre jogosult főtisztviselőt és a Számvevőszéket.

14. cikk

(1) Az EFA pénzügyi ellenőre a Bizottság pénzügyi ellenőre. Köteles ellenőrizni a kiadásokra irányuló kötelezettségvállalásokat és jóváhagyásokat, valamint a bevételek és tartozások nyilvántartását és beszedését. Kötelezettségei teljesítése során egy vagy több helyettes pénzügyi ellenőr segítheti a pénzügyi ellenőrt.

(2) A pénzügyi ellenőr az ellenőrzést az akták megvizsgálásával és szükség esetén helyszíni szemle útján végzi. Ezzel kapcsolatban hozzáféréssel rendelkezik az aktákhoz és a kötelezettségvállalásokra, kiadásokra és bevételekre vonatkozó eredeti bizonylatokhoz, és szükség esetén, az előirányzatokkal és az elosztott forrásokkal kapcsolatos aktákhoz. Mágneses hordozón szerkesztett vagy tárolt bármely olyan dokumentumot vagy információt, amelyet a pénzügyi ellenőr munkája elvégzéséhez szükségesnek ítél meg, kérésére rendelkezésére kell bocsátani.

(3) A pénzügyi ellenőr az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó Pénzügyi Szabályzatban szereplő különleges szabályok hatálya alá tartozik.

15. cikk

(1) A számviteli tisztviselőt a Bizottság nevezi ki. Feladataiban egy vagy több helyettes számviteli tisztviselő nyújthat segítséget, akiket a számviteli tisztviselő megalapozott véleménye alapján ugyanolyan feltételek mellett neveznek ki, mint a számviteli tisztviselőt.

(2) A számviteli tisztviselő felel a bevételek beszedéséért és a kiadások kifizetéséért, a tartozások behajtásáért és a pénzáramlás kezeléséért. A 36. cikk értelmében a számviteli tisztviselő önállóan jogosult a források és eszközök kezelésére. Felelős ezek figyelemmel kíséréséért.

(3) A számviteli tisztviselő következő számlákat köteles kezelni:

a) az 1. cikkben említett előirányzatok;

b) a 20. cikkben említett kötelezettségvállalások;

c) a 39. cikkben említett kockázatitőke-döntések és kamatlábtámogatások;

d) kifizetések, bevételek és tartozások.

(4) A számviteli tisztviselő köteles elkészíteni az e Pénzügyi Szabályzat 66. cikk (2) bekezdésében említett mérleget.

16. cikk

A Számvevőszéket értesítik az engedélyezésre jogosult főtisztviselő, a számviteli tisztviselő, a helyettes számviteli tisztviselő és a 36. cikkben említett előlegalapok, valamint a 40. cikkben említett számviteli terv kezelőjének kinevezéséről. A Bizottság a pénzügyek tekintetében általa készített bármilyen eljárási szabályt továbbít a Számvevőszéknek.

II. Szakasz

BEVÉTELEK ÉS TARTOZÁSOK

17. cikk

(1) Az EFA bevétele a tagállamok által a Belső Megállapodás szerint teljesített befizetésekből, a betétekből keletkezett jövedelemből és bármilyen más olyan összegből áll, amelynek elfogadását a Tanács engedélyezi.

(2) A számviteli tisztviselő felel a tagállamok által teljesített befizetések és egyéb bevételek ellenőrzéséért és számlákon történő könyveléséért.

(3) Minden egyéb bevétel esetén a számviteli tisztviselő bevételi utalványt készít, amelyet előzetes jóváhagyás céljából megküld a pénzügyi ellenőrnek. A pénzügyi ellenőr általi jóváhagyás célja annak megállapítása, hogy:

a) a bevételt a megfelelő tételre könyvelték;

b) az utalvány rendben van és megfelel a vonatkozó rendelkezéseknek;

c) a bizonylatok rendben vannak;

d) az utalvány megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás alapelveinek;

e) a bevétel összege és pénzneme helyes.

A bevételi számlákon történő könyvelés a pénzügyi ellenőr jóváhagyása után válik véglegessé.

18. cikk

(1) Az engedélyezésre jogosult főtisztviselő köteles előzetes adósságbecslést készíteni minden olyan intézkedés vagy helyzet esetében, amely az EFA-nak járó tartozást keletkeztethet vagy módosíthat, és amelyről a nemzeti engedélyezésre jogosult tisztviselő tájékoztatja a Bizottságot. Az ilyen becsléseket jóváhagyás céljából meg kell küldeni a pénzügyi ellenőrnek, valamint előzetes könyvelésre a számviteli tisztviselőnek. Nevezetesen az adósság típusát, annak becsült összegét és könyvelés által érintett költségvetési tételt, valamint az adós nevét és leírását kell feltüntetni. A pénzügyi ellenőr általi jóváhagyás célja annak megállapítása, hogy:

a) a bevételt a megfelelő tételre könyvelték;

b) az adósság becslése rendben van és megfelel az EFA kezelésével, valamint annak végrehajtását illető minden határozattal összefüggő rendelkezésnek, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás 8. cikkben említett alapelveinek.

A pénzügyi ellenőr megtagadhatja a jóváhagyást, ha úgy véli, hogy a fenti (1) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott feltételek nem teljesültek.

A Bizottság kizárólagos felelősségi körében, egy teljes indokolást tartalmazó határozatban felülbírálhatja az elutasítást. Ez a határozat végleges és kötelező erejű; tájékoztatás céljából azt közlik a pénzügyi ellenőrrel is. A Bizottság minden ilyen határozatról egy hónapon belül tájékoztatja a Számvevőszéket.

(2) A 12. cikk sérelme nélkül, az engedélyezésre jogosult főtisztviselő az EFA előirányzatok végrehajtásával összefüggésben megállapított, az EFA-nak járó, minden esedékes likvid és fizetendő adósságról, behajtási megbízást állít ki, amelyet a bizonylatokkal együtt előzetes jóváhagyásra megküld a pénzügyi ellenőrnek. A pénzügyi ellenőr jóváhagyását követően az ilyen behajtási megbízásokat a számviteli tisztviselő lekönyveli.

A jóváhagyás célja megállapítani azt, hogy:

a) a bevételt a megfelelő tételre könyvelték;

b) az utasítás rendben van és megfelel a vonatkozó rendelkezéseknek;

c) a bizonylatok rendben vannak;

d) az adós megnevezése helyes;

e) az esedékesség napját feltüntették;

f) az utasítás megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás 8. cikkben említett alapelveinek;

g) a behajtandó összeg pénzneme és összege helyes.

A jóváhagyás megtagadása esetén az (1) bekezdés harmadik albekezdése lép életbe.

(3) Ha az engedélyezésre jogosult főtisztviselő eláll az (1) bekezdésben említett valamely adósság behajtásától, erről jóváhagyás céljából előzetes törlési javaslatot küld a pénzügyi ellenőrnek és tájékoztatásul a számviteli tisztviselőnek. A pénzügyi ellenőr általi jóváhagyás célja annak megállapítása, hogy a lemondás helytálló és megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás alapelvének. Az érintett javaslatot a számviteli tisztviselő nyilvántartásba veszi.

A jóváhagyás megtagadása esetén az (1) bekezdés harmadik albekezdése lép életbe.

(4) Amennyiben a pénzügyi ellenőr megállapítja, hogy nem állítottak ki behajtási megbízást vagy valamely esedékes összeget nem hajtottak be, erről tájékoztatja a Bizottságot.

19. cikk

(1) A számviteli tisztviselő felelősséget vállal a szabályszerűen kiállított behajtási megbízásokért.

(2) A számviteli tisztviselő jogkörének korlátain belül mindent megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a 18. cikkben említett tartozások a behajtási megbízásokban megjelölt esedékességi napokon megtérítésre kerüljenek és gondoskodik a Közösség vonatkozó jogainak oltalmáról.

(3) A számviteli tisztviselő tájékoztatja az engedélyezésre jogosult főtisztviselőt és a pénzügyi ellenőrt a meghatározott határidőkön belül meg nem térített bármely adósságról.

(4) Szükség esetén behajtási eljárást kezdeményez.

III. Szakasz

KIADÁSOKRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS, AZOK ÉRVÉNYESÍTÉSE, ENGEDÉLYZÉSE ÉS KIFIZETÉSE

1. A kiadásra vonatkozó kötelezettségvállalás

20. cikk

(1) Minden, az EFA által fizetendő, kiadást keletkeztető intézkedést az engedélyezésre jogosult főtisztviselő kiadásra vonatkozó kötelezettségvállalásról szóló javaslatának kell megelőznie, és harmadik felek felé csak azután jöhet létre jogi kötelezettség, hogy a pénzügyi ellenőr jóváhagyta a kötelezettségvállalásra vonatkozó javaslatot és a Bizottság finanszírozási döntést hozott.

(2) A Bizottság által a Belső Megállapodás 25–27. cikke szerint meghozott finanszírozási döntések és a Bizottságot az EFA-ból pénzügyi támogatás nyújtására felhatalmazó rendelkezések, kiadásra vonatkozó kötelezettségvállalásokat keletkeztetnek.

21. cikk

(1) A 12. cikk sérelme nélkül, a kötelezettségvállalásra vonatkozó javaslatokat a bizonylatokkal együtt továbbítják a pénzügyi ellenőrnek. Ezek nevezetesen a kiadás célját, a szóban forgó becsült összeget, a terhelendő tételt, valamint a finanszírozás kedvezményezettjének nevét és leírását tüntetik fel.

(2) A kötelezettségvállalásokra vonatkozó javaslatokat a pénzügyi ellenőr jóváhagyását és a Bizottság finanszírozási döntését követően a számviteli tisztviselő köteles hitelesíteni.

22. cikk

(1) A kötelezettségvállalásokra vonatkozó javaslatok pénzügyi ellenőr általi jóváhagyásának célja annak megállapítása, hogy:

a) a javaslat megfelel a 20. cikk (1) bekezdésének;

b) a kiadást a helyes tételre terhelték;

c) előirányzatok rendelkezésre állnak;

d) a finanszírozási javaslat helyes és megfelel az EFA-ra vonatkozó rendelkezéseknek;

e) alkalmazták a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás 8. cikkben említett alapelveit.

(2) A jóváhagyás nem lehet feltételes.

23. cikk

(1) A pénzügyi ellenőr megtagadhatja jóváhagyását, ha úgy ítéli meg, hogy a 22. cikkben meghatározott feltételek nem teljesülnek. Amennyiben megtagadja a jóváhagyást, azt írásban köteles indokolni. Az engedélyezésre jogosult főtisztviselőt ennek megfelelően értesítik.

Amennyiben a jóváhagyást megtagadják, ám az engedélyezésre jogosult főtisztviselő fenntartja javaslatát, az elutasítást döntéshozatal céljából a Bizottság elé terjesztik.

(2) Azt az esetet kivéve, amikor az előirányzatok rendelkezésre állása kétséges, a Bizottság kizárólagos felelősségére meghozott és összes indokát feltüntető határozatban felülbírálhatja az elutasítást. Ez a határozat végleges és kötelező erejű; tájékoztatás céljából közlik a pénzügyi ellenőrrel. A Bizottság minden ilyen határozatról egy hónapon belül tájékozatja a Számvevőszéket.

2. Elosztott források

24. cikk

(1) A kedvezményezett által olyan projekt vagy program végrehajtására megkötött szerződéseket, amelyek a 20. cikk (2) bekezdésében említett finanszírozási döntés tárgyát képezték, és amelyeket a delegáció vezetője jóváhagyott, az engedélyezésre jogosult főtisztviselő lekönyveli. Ezt a könyvelést nevezik elosztott forrásnak. Ugyanez érvényes a közvetlenül a Bizottság által vagy a kedvezményezett nevében az ilyen projektek és programok végrehajtására megkötött szerződésekre és becslésekre.

(2) A lekönyvelt elosztott forrásokat a 20. cikk (2) bekezdésében említett finanszírozási döntések kiadásokra vonatkozó kötelezettségvállalásaival szemben számolják el.

3. Kiadások érvényesítése

25. cikk

A kiadások érvényesítése az az eljárás, amely során az engedélyezésre jogosult főtisztviselő:

a) ellenőrzi a hitelező igényének valósságát;

b) meghatározza vagy ellenőrzi a fizetendő összeg létezését és összegét;

c) ellenőrzi a fizetés esedékessé válásának feltételeit.

26. cikk

(1) Bármilyen kiadás érvényesítése a hitelező igényét alátámasztó bizonylatok benyújtásától és – esetenként – a nyújtott szolgáltatás vagy a fizetést indokoló dokumentum létezésétől függ. A fizetési megbízások mellé csatolandó bizonylatok, és az azokban szereplő konkrét adatok jellegének lehetővé kell tenniük a 25. és 29. cikkben meghatározott ellenőrzések elvégzését.

(2) Bizonyos kiadási kategóriák esetében lehetséges előleg nyújtása.

(3) A kiadások érvényesítésére felhatalmazott engedélyezésre jogosult főtisztviselő személyesen ellenőrzi a bizonylatokat, vagy saját felelősségére megbizonyosodik arról, hogy ez megtörtént.

4. **Kiadások engedélyezése**

27. cikk

Az engedélyezés az az eljárás, amely során az engedélyezésre jogosult főtisztviselő fizetési megbízás kibocsátásával felhatalmazza a számviteli tisztviselőt egy, általa engedélyezett kiadási tétel kifizetésére.

28. cikk

A fizetési megbízás meghatározza:

a) azt a tételt, amely terhére a fizetést teljesítik;

b) a fizetendő összeget számokkal és betűvel, a pénznem feltüntetésével;

c) a kedvezményezett nevét és címét;

d) a bankszámlát;

e) a fizetési módot;

f) a kiadás célját.

A fizetési megbízást az engedélyezésre jogosult főtisztviselő dátummal látja el és aláírja.

29. cikk

(1) A fizetési megbízás mellé csatolni kell az eredeti bizonylatokat, amelyek tartalmaznak egy nyilatkozat – vagy az ilyen nyilatkozatot külön csatolják –, amely megerősíti, hogy a fizetendő összegek helyesek és a szállítmányok megérkeztek vagy a szolgáltatás teljesült. A fizetési megbízáson feltüntetik a kötelezettségvállalás vonatkozó jóváhagyásainak számát és keltét.

(2) Megfelelően indokolt esetekben, az eredeti bizonylatok helyett elfogadható azok – az engedélyezésre jogosult főtisztviselő vagy a Bizottság delegációjának vezetője által – hitelesített másolata is.

30. cikk

(1) A 35. cikk értelmében a fizetési megbízásokat előzetes jóváhagyásra megküldik a pénzügyi ellenőrnek. Ezen előzetes jóváhagyás célja annak megállapítása, hogy:

a) a fizetési megbízást helyesen bocsátották ki;

b) a fizetési megbízás megegyezik a hitelező igényével;

c) a kiadást a helyes tételre terhelik;

d) az előirányzatok rendelkezésre állnak;

e) a bizonylatok rendben vannak;

f) a fizetés kedvezményezettjének neve és leírása helyes.

(2) Amennyiben a jóváhagyást megtagadják, a 23. cikk lép életbe.

(3) A pénzügyi ellenőr jóváhagyását követően a fizetési megbízás eredeti példányát az összes bizonylattal együtt továbbítják a számviteli tisztviselőhöz.

5. **Kiadások kifizetése**

31. cikk

(1) Az Egyezmény 313. cikkének vagy 319. cikke (8) bekezdésének sérelme nélkül, amely a nemzeti engedélyezésre jogosult tisztviselő felelősségeire, illetve a fejlesztési finanszírozási együttműködés vezetéséért és végrehajtásáért felelős képviselők pénzügyi kötelezettségeire vonatkozik, a fizetés az a legutolsó lépés, amely révén az EFA hitelezői előtt mentesül fennálló kötelezettségei alól.

(2) A 36. cikk értelmében a számviteli tisztviselő a rendelkezésre álló források korlátain belül teljesíti a kifizetést.

32. cikk

Lényeges hiba vagy a mentesülés érvényességének megtámadása, illetve az e Pénzügyi Szabályzatban előírt formai előírások megszegése esetén, a számviteli tisztviselő felfüggeszti a kifizetést.

33. cikk

(1) A kifizetés felfüggesztése esetén, a számviteli tisztviselő döntésének indokait írásos nyilatkozatba foglalja, amelyet haladéktalanul megküld az engedélyezésre jogosult főtisztviselőnek és, tájékoztatás céljából, a pénzügyi ellenőrnek.

(2) Kivéve azt az esetet, amikor a mentesülés érvényességét támadják meg, a kifizetés felfüggesztése esetén az engedélyezésre jogosult főtisztviselő az ügyet a Bizottság elé utalhatja. Ez utóbbi írásban és saját felelősségére elrendelheti a fizetés teljesítését.

34. cikk

(1) A kifizetéseket az 5. cikkben ismertetett bankszámlákon keresztül teljesítik. Az ilyen számlák megnyitására, kezelésére és használatára vonatkozó eljárásokat a Bizottság határozza meg.

(2) E feltételek nevezetesen két aláírást írnak elő a csekkeken és átutalási megbízásokon, amelyek közül az egyik egy számviteli tisztviselőé, helyettes számviteli tisztviselőé vagy az előlegforrások kezeléséért felelős személyé; e feltételek előírják továbbá annak a kiadásnak a meghatározását, amely tekintetében a kifizetést szükségképpen csekk vagy átutalás útján kell teljesíteni.

6. **Helyi szinten teljesített kifizetések**

35. cikk

(1) Azokban az esetekben, ahol az engedélyezésre jogosult főtisztviselő felelősségeit a 13. cikk szerint a delegáció vezetőjére ruházta át, az adott fizetéseket – a 15. cikkben említett feltételek szerint kinevezett – helyettes számviteli tisztviselő a helyszínen teljesítheti.

A helyettes számviteli tisztviselő az AKCS-államban vagy a tengerentúli országokban és területeken megnyitott kifizető ügynöki számlájáról helyi valutában, illetve megfelelő esetben a Közösségen belüli egy vagy több kifizetői ügynöki számláról, külföldi valutában teljesíthet kifizetést.

(2) A helyettes számviteli tisztviselő elvégezheti az (1) bekezdés alapján teljesített kifizetések EFA-számlákon való könyvelését is.

(3) A pénzügyi ellenőr ellenőrzi a helyettes számviteli tisztviselő által teljesített kifizetéseket azok elvégzése, illetve esetleg azok könyvelése után.

7. **Költségelőleg-számlák**

36. cikk

(1) Bizonyos kategóriák kiadásainak kifizetése céljából az engedélyezésre jogosult főtisztviselő dönthet egy előlegalap létrehozásáról a számviteli tisztviselő és a pénzügyi ellenőr támogató véleményének birtokában.

(2) A költségelőleg-számlákat csak a számviteli tisztviselő töltheti fel.

(3) Az előlegalapok kezelésére irányadó szabályok különösen a következőkre terjednek ki:

a) az előlegalapok kezelőinek kinevezése;

b) az egyes felmerülő költségtételek jellege és maximális összege;

c) az előlegként folyósítható maximális összegek;

d) a bizonylatok készítésére vonatkozó eljárások és elkészítésük határideje;

e) az előlegalapok kezelőinek felelőssége.

(4) Az engedélyezésre jogosult főtisztviselő és a számviteli tisztviselő megteszik a szükséges lépéseket az e cikk szerint nyújtott előlegek megfelelő időszakon belüli, pontos összeg szerinti elszámolása érdekében.

IV. Szakasz

SZÁMVITEL

37. cikk

A számlákat kettős könyvviteli rendszerben, ECU-ben vezetik, a naptári év alapján.

A számlák tartalmazzák az összes:

a) előirányzatot;

b) kötelezettségvállalást;

c) elosztott forrást;

d) bevételt, kifizetést, megállapított tartozást és beszedési műveletet az egész évre nézve teljeskörűen és bármilyen egymással szembeni helyesbítés nélkül.

Ezeket bizonylatokkal támasztják alá.

Amennyiben az elosztott forrásokat, bevételeket, kifizetéseket és tartozásokat nemzeti pénznemében fejezik ki, a számviteli rendszernek szükség esetén lehetővé kell tennie ezek nemzeti pénznemében és ECU-ben egyaránt történő nyilvántartását.

38. cikk

(1) A 20. cikk (2) bekezdésében meghatározott kötelezettségvállalásokat a Bizottság által meghozott finanszírozási döntések értékében ECU-ben könyvelik le.

(2) A 24. cikkben meghatározott elosztott forrásokat a projekt teljesítése során ECU-ben könyvelik le a kedvezményezett AKCS-állam vagy a tengerentúli országok és területek vagy a Bizottság által megkötött szerződések és becslések értékével megegyező összegben. Ez az érték szükség esetén tartalmazza:

a) a (visszatéríthető) költségek kifizetésére vonatkozó tartalékot a bizonylatok bemutatása esetén;

b) az EFA-finanszírozású szerződésekben meghatározott árfelülvizsgálatra és rendkívüli helyzetekre vonatkozó tartalékot;

c) az árfolyammozgásra vonatkozó pénzügyi tartalékot.

(3) Az Egyezmény III. címének 3. részében említett projektek vagy programok keretében eszközölt kifizetések végső könyvelésekor alkalmazandó átváltási árfolyamok az ilyen kifizetések tényleges napján érvényes árfolyamok. Ez a nap megegyezik az e Pénzügyi Szabályzat 5. cikkében említett bizottsági számlák terhelésének napjával.

(4) A kötelezettségvállalás teljesítésére vonatkozó összes számviteli nyilvántartást a Belső Megállapodás 33. cikkének (3) bekezdésében említett, az EFA végrehajtása tekintetében kötelezettség alóli mentesítő határozat keltétől számított öt éven keresztül kell megőrizni, azzal a pénzügyi évvel kapcsolatban, amelynek során a kötelezettségvállalást számviteli szempontból lezárták.

39. cikk

(1) A Bizottság a Bank által a Közösség nevében kezelt kockázati tőke és kamatláb-támogatások számláit vezeti.

(2) Mielőtt a Bank Igazgatótanácsa a Belső Megállapodás 29. cikkének (3) és (4) bekezdése szerint elfogadná a finanszírozási határozatot, az engedélyezésre jogosult főtisztviselő javaslatot küld a pénzügyi ellenőrnek és a számviteli tisztviselőnek a határozat lekönyveléséről.

(3) A javaslat többek között tartalmazza a célt, a becsült összeget és azt a tételt, amelyre a kiadást könyvelni kell, valamint a finanszírozás kedvezményezettjét.

A pénzügyi ellenőr általi jóváhagyás célja annak megállapítása, hogy:

a) a kiadást a helyes tételre könyvelték;

b) előirányzatok rendelkezésre állnak.

A számviteli tisztviselő általi érvényesítés azt követően történik, hogy a Bank Igazgatótanácsa elfogadta a finanszírozási határozatot.

(4) a) A kockázati tőkével kapcsolatban a Bank által elfogadott finanszírozási határozatokat névértéken kell lekönyvelni.

b) A kamatláb-támogatásokat a Bizottság általi határozat elfogadása idején becsült érték alapján feltételesen kell lekönyvelni. A könyvelést a szerződés aláírása után, a kamatláb támogatás összegére vonatkozó becslés Banktól történő kézhezvételekor véglegesítik. Ezt az összeget a szerződés végén helyesbítik.

(5) Az 59. cikk (2) bekezdésében és a 61. cikk (3) bekezdésében említett, források kifizetésére irányuló kérelmeket az engedélyezésre jogosult főtisztviselő jóváhagyásra megküldi a pénzügyi ellenőrnek.

A kifizetési kérelmekben a következőket tüntetik fel:

a) azt a tételt, amelyre a kifizetést terhelik;

b) a fizetendő összeget, számokkal és betűkkel, a pénznem feltüntetésével;

c) a kifizetés kedvezményezettjének nevét és címét;

d) a bankszámlát és a fizetési módot;

e) a kiadás célját;

f) a kifizetés értéknapját.

(6) A kifizetést a számviteli tisztviselő teljesíti és könyveli le.

(7) Valamely finanszírozási döntés megszüntetését és a rendelkezésére álló egyenleg megfelelő előirányzatba történő visszafizetését az EBB kérelmére teljesítik.

40. cikk

(1) A könyvelést a költségvetési tételek nómenklatúráját tartalmazó számlakeret alapján végzik, amely egyértelmű különbséget tesz a mérleg- és eredményszámlák között.

(2) A számlakeret elkészítésére és használatára vonatkozó részletes feltételeket a számviteli tisztviselő javaslatára a Bizottság határozza meg.

41. cikk

A számlákat a pénzügyi év végén lezárják, hogy lehetővé tegyék az EFA mérlegének és eredménykimutatásának elkészítését. Ezeket véleményezésre benyújtják a pénzügyi ellenőrnek.

V. Szakasz

AZ ENGEDÉLYEZÉSRE JOGOSULT TISZTVISELŐK, PÉNZÜGYI ELLENŐRÖK, SZÁMVITELI TISZTVISELŐK ÉS ELŐLEGALAPOK KEZELÉSÉÉRT FELELŐS SZEMÉLYEK KÖTELEZETTSÉGEI

42. cikk

Az Egyezmény 313. cikke (1) bekezdése f) pontjának vagy a 319. cikke (8) bekezdésének sérelme nélkül azok az engedélyezésre jogosult tisztviselők, akik az EFA javára behajtandó jogosultságok megállapítását, kiadási kötelezettségvállalások megkötését, fizetési megbízások aláírását vagy behajtási utalványok kibocsátását e Pénzügyi Rendelet betartása nélkül végzik, fegyelmi eljárásnak és esetenként kártérítés fizetésének teszik ki magukat. Ugyanez érvényes a behajtási vagy fizetési megbízás kibocsátásának elmulasztása esetén, vagy ha indokolatlan késedelemmel bocsátják ki azokat, és így a Bizottságot harmadik felek által indított polgári eljárásnak teszik ki.

43. cikk

A pénzügyi ellenőrök e tisztségben eltöltött hivatali idejük során elkövetett bármilyen vétsége fegyelmi eljárást és esetenként kártérítési kötelezettséget von maga után, különösen abban az esetben, ha az előirányzatokat meghaladó kiadásokat hagytak jóvá.

44. cikk

(1) A számviteli tisztviselő és a helyettes számviteli tisztviselők fegyelmi eljárásra és esetenként kártérítés megfizetésére kötelezhetők, a 32. cikk figyelmen kívül hagyásával teljesített fizetések tekintetében.

Fegyelmi eljárás és kártérítés felelőssége merül fel esetükben, amennyiben a gondjaikra bízott pénzekben, vagyoni eszközökben és bizonylatokban bármilyen veszteség vagy minőségromlás következik be, ha az ilyen veszteséget vagy minőségromlást szándékos hiba vagy nekik felróható súlyos gondatlanság okozta.

Ugyanilyen feltételek mellett felelősek az elismert pénzügyi intézményeknél vezetett számlák használata és kezelése tekintetében kapott utasítások helyes végrehajtásáért, és különösen:

a) ha az általuk teljesített behajtások vagy kifizetések nem egyeznek a megfelelő behajtási vagy fizetési megbízáson szereplő összegekkel;

b) ha nem a jogosult kedvezményezett fél részére teljesítik a kifizetéseket.

(2) Az előlegalapok kezelői fegyelmi eljárás és esetenként kártérítési kötelezettség alá esnek:

a) abban az esetben, ha nem tudják megfelelő okmányokkal igazolni az általuk teljesített kifizetéseket;

b) abban az esetben, ha nem a jogosult kedvezményezett fél részére teljesítik a kifizetéseket.

Fegyelmi eljárás és kártérítés felelőssége merül fel esetükben, amennyire a gondjaikra bízott pénzekben, vagyoni eszközökben és bizonylatokban bármilyen veszteség vagy minőségromlás következik be, ha az ilyen veszteséget vagy minőségromlást szándékos hiba vagy nekik felróható súlyos gondatlanság okozta.

(3) A számviteli tisztviselő, helyettes számviteli tisztviselők és az előlegalapok kezelői biztosítást kötnek az e cikk értelmében általuk okozható kockázatokkal szemben, és amelyeket a (4) bekezdésben meghatározott garanciaalap nem tud fedezni. A Bizottság fedezi a vonatkozó biztosítási költségeket.

(4) A számviteli tisztviselők, helyettes számviteli tisztviselők és az előlegalapok kezelői különleges támogatásban részesülnek. E támogatás összegét a Bizottság határozza meg. Az e támogatásokkal megegyező összegeket havonta jóváírják a Bizottság által tisztviselőnként megnyitott számlán, annak érdekében, hogy létrehozzanak egy garanciaalapot bármely készpénzbeli vagy banki hiány fedezésére, amelyért az érintett személy felelőssé tehető.

E garanciaszámlák követel egyenlegét kifizetik az érintett személyeknek, miután azok számviteli tisztviselő vagy előlegalap kezelői kinevezése megszűnik. A számviteli tisztviselők esetében ezt a 46. cikkben említett végső mentesítő határozat kézhezvételéhez kötik.

45. cikk

Az engedélyezésre jogosult főtisztviselő és helyettesei, a pénzügyi ellenőrök, a számviteli tisztviselők és az előlegalapok kezelőinek kártérítési és fegyelmi felelőssége az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata 22., valamint 86–89. cikke szerint határozható meg.

46. cikk

A Bizottságnak a mérleg Tanácshoz történő benyújtásának napjától két év áll rendelkezésére az ezekkel kapcsolatos ügyletek tekintetében, a számviteli tisztviselők részére kibocsátandó végső mentesítő határozat meghozatalára.

III. CÍM

VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK

I. Szakasz

A BIZOTTSÁG ÁLTAL IGAZGATOTT EFA-MŰVELETEK

1. Általános

47. cikk

Amennyiben a nyújtott támogatást az Egyezmény 219. cikkének (5) bekezdése, 233. cikkének (3) bekezdése és 266. cikke szerint továbbhitelezik a végső kölcsönfelvevőnek, a pénzügyi megállapodás meghatározza az ilyen kölcsönnyújtás feltételeit, többek között a kamatlábakat, a kölcsön időtartamát, a türelmi időt, valamint a visszafizetett tőkéből és kamatból származó források felhasználására vonatkozó intézkedéseket. E feltételek megállapítása során kellő figyelmet fordítanak az Egyezmény összes vonatkozó rendelkezésére, különösen a 233. cikk (4) bekezdésének b) pontjára, a 240. cikk (1) bekezdésének a) pontjára és a 291. cikkre.

48. cikk

Az olyan késedelmes fizetésekkel kapcsolatos követeléseket, amelyekért az Egyezmény 319. cikke értelmében a Bizottság viseli a felelősséget, a Belső Megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésében meghatározott számláról elégítik ki.

2. Pályázatok és szerződések

49. cikk

(1) A Bizottság minden megfelelő intézkedést megtesz az információk hatékony terjesztése érdekében az érintett gazdasági szereplők körében, különösen az EFA forrásaiból finanszírozandó szerződések előrejelzéseinek rendszeres közzététele útján.

(2) A Bizottság gondoskodik a következők legmegfelelőbb úton való közzétételéről:

a) az egyes előre jelzett szerződések céljának, tartalmának és értékének megjelölésével:

   – évente egyszer a pályázati kiírások közzétételét követő tizenkét hónap elteltével odaítélendő szolgáltatási szerződésekre és műszaki együttműködési projektekre vonatkozó előrejelzések,

   – háromhavonta egyszer az első francia bekezdésben említett előrejelzések bármilyen változásai;

b) a pályázati kiírások eredményei az első adandó alkalommal.

(3) Hasonló eljárást követnek a tanulmányok elvégzésére és műszaki segítségnyújtásra vonatkozó beavatkozást előíró határozatok közlésében.

50. cikk

A Bizottság minden évben tájékoztatja a Tanácsot az adott év során megkötött bármely szerződésről. Szükség esetén értesíti a Tanácsot minden olyan intézkedésről, amelyet meg kellett hoznia, vagy meghozni javasol az EFA által kibocsátott pályázati kiírásokon történő részvétel versenyfeltételeinek javítására.

Beszámolójában a Bizottság olyan információval látja el a Tanácsot, amely lehetővé teszi annak felmérését, hogy a Bizottság által hozott intézkedések ténylegesen esélyegyenlőséget biztosítottak-e a különböző tagállamok, az AKCS és társult országok és területek vállalkozásai számára a munkákra, szállításra és szolgáltatásra vonatkozó, az EFA által finanszírozott szerződésekhez való hozzáférést illetően.

51. cikk

A zárt pályázati meghívást követően megkötött közvetlen megbízási szerződésre, munkákra, szállításra és szolgáltatásra vonatkozó szerződésekkel, vagy a közvetlen munkaszerződésekkel kapcsolatos információt feltüntetik az 50. cikkben említett, a Tanácsnak benyújtott éves beszámolóban.

52. cikk

(1) A Belső Megállapodás 20. cikke (1) bekezdése c) pontjának sérelme nélkül minden, az EFA által finanszírozott pályázatra és szerződésre az általános szerződési szabályok és feltételek alkalmazandók. A fizetésre vonatkozó rendelkezéseket és a kifizetések pénznemét vagy pénznemeit a vonatkozó szerződések szövegében határozzák meg.

(2) Az EFA által finanszírozott szerződésekre vonatkozó pályázatokban ajánlott ár figyelembe veszi az Egyezmény 308., 309. és 310. cikkében meghatározott, hatályos adószabályokat.

(3) Amennyiben a kifizetést valamely AKCS-állam nemzeti pénznemében teljesítik, azt az adott államban vagy a vállalkozó székhelye szerinti országban működő, közvetítő bankon keresztül bonyolítják le.

Amennyiben a kifizetést ECU-ben vagy külföldi pénznemben teljesítik, azt valamely tagállamban, AKCS-államban vagy a vállalkozó székhelye szerinti országban működő elismert közvetítő bankon vagy ügynökségen keresztül bonyolítják le.

3. **Szerkezetátalakítási támogatás**

53. cikk

(1) Az Egyezmény értelmében biztosított szerkezetátalakítási programok támogatását az Egyezmény 243–248. cikke szerint hajtják végre.

(2) Az olyan importprogramokkal kapcsolatos szerződések, amelyek tárgya a deviza biztosítása, az AKCS-államok valutáitól vagy az ECU-től eltérő valutában is kifejezhetők, amely egyéb pénznemek magukban foglalják az Egyezményben nem szerződő feleknek minősülő országok valutáit is.

(3) A szerkezetátalakítási programok keretében biztosított források minden egyes megelőlegezése alkalmával a Bizottság ellenőrzi a szabályszerűséget és megfelelőséget a források indokolt felhasználása, valamint az Egyezmény 246., 248. és 294. cikke (1) bekezdésének b) pontja, valamint a Belső Megállapodás 20. cikke értelmében alkalmazandó szabályok tekintetében.

4. **Az exportbevételt stabilizáló rendszer (Stabex) kezelése**

54. cikk

Az Egyezmény 191. cikkében meghatározott, a Stabex rendszer rendelkezésére álló éves forrásokat a Bizottság kezeli az alábbi eljárások szerint:

a) minden egyes éves részlet felét április 1-jén, illetve július 1-jén írják jóvá a rendszerben és azt egy elkülönített Stabex bankszámlára utalják át. Az első félévi részletet azonban minden évben csökkentik az előző évben, az Egyezmény 194. cikk (1) bekezdése szerint előre felhasznált összeggel. A második félévi részletet minden évben növelik a következő évben az Egyezmény 194. cikk (1) bekezdése szerint előre felhasznált összeggel. A fent meghatározott esedékességi napoktól kezdve a Stabex rendszer részére átutalják az Egyezmény hatálybalépésének évében esedékes bármely összegeket, e Pénzügyi Szabályzat hatálybalépésének napján. Azonban minden egyes tagállam átválthatja az általa fizetendő hozzájárulást olyan nyitott tartozássá, amely a II. mellékletben meghatározott intézkedések szerint a rendszer javára kamatot termel;

b) a Stabex rendszer forrásaiban jóváírt éves részletek összegeire a következők szerint fizetnek kamatot:

   – minden év április 1-jétől az egyes éves részletek első felére, csökkentve a Stabex rendszer forrásaiból kifizetett esetleges előlegekkel és átutalásokkal,

   – hasonlóképpen, minden év július 1-jétől az egyes éves részletek második fele tekintetében;

c) az éves részlet bármely előleg vagy átutalás formájában ki nem fizetett része továbbra is kamatozik, amely kamat a rendszer forrásaira halmozódik mindaddig, amíg a következő évben fel nem használják;

d) az Egyezmény 211. cikkében említett átutalásokat ECU-ben teljesítik egy, a Közösség valamely tagállamában megnyitott és az AKCS-állam és a Bizottság közös megállapodásával kiválasztott kamatozó bankszámlára. Minden felhalmozott kamatot ezen a számlán írnak jóvá. A számláról történő lehíváshoz két aláírásra van szükség, amelyből az egyik az érintett AKCS-állam által megjelölt személy, a másik a bizottsági delegáció vezetőjének aláírása. A számlán található forrásokat, a kamattal együtt, az Egyezmény 186. cikkének (2) bekezdése szerint mobilizálják.

55. cikk

Amennyiben az Egyezmény 194. cikkében meghatározott módon a következő évre vonatkozó részletből előleget használnak fel, az Egyezmény 206. cikkében említett előlegeket ezzel arányosan csökkentik.

56. cikk

A tagállamok által az EFA kincstár készpénzhelyzetéről készített, a 2. cikk (1) bekezdése szerinti negyedéves beszámoló konkrét információt tartalmaz a Stabex rendszer pénzügyi helyzetéről.

57. cikk

Amennyiben az átutalás vagy előleg összegének kiszámítása az érintett AKCS-állam nemzeti pénznemében vagy bármilyen más valutában kifejezett statisztikai kimutatások ECU-re váltását teszi szükségessé, az alkalmazandó átváltási árfolyam az abban a naptári évben hatályos átlagos éves árfolyam, amelyre az érintett statisztikai kimutatás vonatkozik.

II. Szakasz

A BANK ÁLTAL KEZELT TÁMOGATÁS

58. cikk

A Bank minden negyedév elején megküldi a Bizottságnak az EFA-ból az adott negyedévben várhatóan igénylésre kerülő teljes összegre vonatkozó becslést az általa, a Belső Megállapodás 10. cikke szerint kezelt kockázati tőke és kamatláb támogatás tekintetében.

1. **Kockázati tőke**

59. cikk

(1) A kockázati tőke nyújtására vonatkozó minden egyes határozat megállapít egy korlátot a Közösség kötelezettségvállalására és pénzügyi felelősségeire, és részvénytulajdon esetében az abban a társaságban fennálló jogok mértékére, amelyre az ilyen műveletek vonatkoznak.

A határozat figyelembe veszi továbbá az Egyezmény 243. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseit, amelyek az árfolyam kockázati felelősségre vonatkoznak.

A kockázati tőkeműveleteket foganatosító eszközökről a Bank a Közösség felhatalmazott megbízottjaként eljárva dönt.

(2) Az egyes folyósítások során a Bank felkéri a Bizottságot, hogy fizesse ki ECU-ben a folyósított kockázati tőke összegét. A Bizottság ezt az összeget a fizetési kérelem kézhezvételétől számított 21 napon belül fizeti ki a Bank által teljesített folyósítás értéknapjával megegyező értéknappal.

(3) Amennyiben a folyósítás az ECU-től különböző pénznemekben történik, a folyósítandó összegek meghatározásához alkalmazott árfolyamok a Bank által az átváltási ügyletért felelős levelezőbanktól kapott árfolyamok lesznek.

A kölcsönfelvevő által a termékek, bevételek és kockázati tőkeműveletekből származó törlesztések tekintetében esedékes összegek kiszámításához alkalmazandó ECU-árfolyamok a fizetés dátuma előtt egy hónappal érvényes árfolyamok.

(4) A kockázati tőkeműveletekkel kapcsolatban esedékes bevételek, jövedelem és törlesztés összegét a 60. cikk értelmében, a Közösség nevében a Bank szedi be.

60. cikk

A Bank által bevételek, jövedelem vagy kockázati tőkeműveletekből származó törlesztések formájában beszedett összegeket a tagállamok részére a Közösség nevében megnyitott elkülönített számlán írják jóvá, a tagországok EFA-hozzájárulásának arányában. A számlát ECU-ben vezetik és azt a Bank a Belső Megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerint kezeli. A Bank megállapodik a tagállamokkal a számláról szolgáltatandó információ tekintetében.

A számla kezelésére vonatkozó gyakorlati eljárásokról, köztük az arra vonatkozó kamatláb rögzítésével kapcsolatos eljárásról, a Tanács és a Bank a Bizottsággal egyetértésben hoz döntést.

2. **Támogatott kölcsönök**

61. cikk

(1) Az Egyezmény 235. cikke értelmében a Bank által az egyes kölcsönökre nyújtott kamatláb-támogatások teljes összegét ECU-ben számítják ki, az e cikk (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eljárások szerint rögzítendő, összetett kamatláb alapján.

(2) Az egyes kölcsönszerződések aláírásakor a Bank tájékoztatja a Bizottságot a kamatláb-támogatás ECU-ben kifejezett teljes, becsült összegéről.

(3) A kölcsön egyes részleteinek folyósításakor a Bank felkéri a Bizottságot, hogy fizesse ki a részlethez kapcsolódó kamattámogatást a következő számítások alapján:

a) a kölcsönrészlet folyósítási valutaösszegének ECU ellenértéke, az adott valuták és az ECU – az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétett – azon a napon érvényes átváltási árfolyamán, amelyen meghatározzák a folyósítandó valuták összegét, amely időpontot közlik a Bizottsággal;

b) a kamattámogatás százalékos mértékének alkalmazása az egyes törlesztési napokon esedékes, csökkenő éves tőkeegyenlegre;

c) a kölcsön folyósításához kapcsolódó kamattámogatások jelenértéke. A jelenérték kiszámítása az olyan éves kamatláb(ak)nak megfelelő összetett diszkontrátára való hivatkozással történik, amelyet a Bank ténylegesen megkapna a kölcsön adott folyósításakor használt valutában vagy valutákban, ha a kölcsön nem részesülne kamattámogatásban. A jelenérték tényleges kiszámításakor ezt az összetett diszkontrátát alkalmazzák egy százalékpont négytizedével csökkentve.

(4) A Bizottság ECU-ben fizeti ki a támogatás (3) bekezdésben ismertetett eljárások szerint diszkontált összegét, a fizetési kérelem kézhezvételétől számított 21 napon belül, a vonatkozó kölcsönrészlet folyósításának értéknapjával megegyező értéknappal.

(5) Amennyiben egy kamattámogatásban részesített kölcsön teljes összegét előtörlesztik, a Bank az előtörlesztést követő első szerződéses törlesztési napon kifizeti a Bizottságnak a diszkontált támogatás teljes egyenlegét, helyesbítve a Bankhoz való befolyás és a kifizetés közötti időszakkal. Amennyiben az ilyen kölcsönnek csak egy részét törlesztik, a Bank által a Bizottságnak teljesített kifizetés a kölcsön törlesztett részére vonatkozik.

(6) A Bizottságnak visszatérített összegeket hozzáadják a Belső Megállapodás (4) cikkében meghatározott kamatláb támogatások finanszírozásához rendelkezésre álló előirányzatokhoz.

(7) Az e cikkben meghatározott minden fizetést ECU-ben teljesítenek.

IV. CÍM

VÉGREHAJTÓ MEGBÍZOTTAK

1. **Az engedélyezésre jogosult főtisztviselő**

62. cikk

Az Egyezmény 311. cikkében említett EFA engedélyezésre jogosult főtisztviselője megtesz minden, az Egyezmény 294–307. cikkének végrehajtásához szükséges intézkedést.

63. cikk

(1) Az engedélyezésre jogosult főtisztviselő minden intézkedést meghoz annak biztosítására, hogy a nemzeti vagy regionális engedélyezésre jogosult tisztviselők elvégezzenek minden olyan feladatot, amelyért az Egyezmény, és különösen annak 312–315. cikke értelmében felelnek.

(2) Amennyiben az EFA engedélyezésre jogosult főtisztviselője az EFA források kezelésével kapcsolatos eljárások végrehajtását érintő problémákról szerez tudomást, a nemzeti vagy regionális engedélyezésre jogosult tisztviselővel közösen, megtesz minden, a helyzet orvosolásához szükséges lépést, és felveszi a szükséges kapcsolatokat, beleértve a nemzeti vagy regionális engedélyezésre jogosult tisztviselő engedélyezésre jogosult főtisztviselő általi átmeneti helyettesítését, amennyiben az előbbi nem teljesíti vagy nem képes teljesíteni az Egyezmény értelmében reá háruló kötelezettségeket.

64. cikk

A projektek végrehajtásához kapcsolódó ügyleteket a nemzeti vagy regionális engedélyezésre jogosult tisztviselő végzi el, szoros együttműködésben a delegáció vezetőjével, az Egyezmény 313. és 317. cikkének megfelelően.

A 316. cikkben meghatározott kötelezettségek teljesítése során a delegáció vezetője betartja e Pénzügyi Szabályzatot.

2. **Kifizető ügynök**

65. cikk

A Bizottság és a kifizető ügynökök közötti, az Egyezmény 319. cikkében meghatározott kapcsolatok a szerződések tárgyát képezik, amelyek igénylik a pénzügyi ellenőr előzetes jóváhagyását. Az aláírást követően e szerződéseket megküldik a Számvevőszéknek.

V. CÍM

ELSZÁMOLÁSOK ELKÉSZÍTÉSE ÉS ELLENŐRZÉSE

66. cikk

(1) A Bizottság minden évben legkésőbb május 1-jéig elkészíti az EFA mérlegét és eredménykimutatását, amelyek az Alap pénzügyi helyzetét az előző év december 31-éjére vonatkozóan mutatják be.

(2) A mérleget a számviteli tisztviselő készíti el és az tartalmazza:

a) az EFA eszközeinek és forrásinak mérlegét az előző pénzügyi év végén;

b) kimutatást az előző pénzügyi év forrásairól és eszközfelhasználásáról;

c) az előző pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatást;

d) bevételi táblázatot, amely feltünteti:

– a naptári évre becsült bevételt,

– a bevételi becslések módosítását,

– a naptári év során megállapított jogcímeket,

– a naptári év végén fennálló kinnlevőségeket,

– egyéb bevételeket;

e) a tartozások táblázatát, amely feltünteti:

– a naptári év elején fennálló tartozásokat,

– a naptári év során megállapított jogcímeket,

– a naptári év során megtérített összegeket,

– megállapított jogcímek törlését,

– a naptári év végén fennálló tartozásokat;

f) kiegészítő mellékleteket, amelyek feltüntetik a mérleg elkészítése és bemutatása során alkalmazott számviteli alapelveket, és szükség esetén további magyarázatot szolgáltatnak az a), b), c), d) és e) pontban említett táblázatok egyes rovataihoz.

67. cikk

(1) A 68. cikkben említett eredménykimutatást az engedélyezésre jogosult főtisztviselő készíti el a számviteli tisztviselővel együttműködve, és az tartalmazza:

a) az 1. cikkben említett előirányzatokban az előző év során bekövetkezett változásokat bemutató táblázatot;

b) a pénzügyi év során vállalt kötelezettségeket, az elosztott forrásokat és a teljesített kifizetéseket előirányzatok szerint összesítő táblázatot és az EFA megnyitása óta összesített végösszegeket;

c) a pénzügyi év során vállalt összes kötelezettséget, elosztott forrást és teljesített kifizetéseket, valamint az EFA megnyitása óta összesített végösszegeket előirányzat, ország, terület, régió vagy alrégió szerinti bontásban bemutató táblázatokat.

(2) Az eredménykimutatás kiegészül egy előszóval, amely elemzi az előző év pénzgazdálkodását.

68. cikk

A Belső Megállapodás 33. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül a Bizottság a mérleget és az eredménykimutatást legkésőbb a következő pénzügyi év május 1-jéig továbbítja az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz és a Számvevőszékhez.

69. cikk

A Számvevőszék és annak tagjai feladataik teljesítése során igénybe vehetik a Számvevőszék munkatársainak segítségét.

Az ilyen munkatársakra átruházott feladatokról maga a Számvevőszék vagy annak egy tagja értesíti azokat a hatóságokat, amelyekkel az érintett munkatársnak együtt kell dolgoznia.

70. cikk

(1) A Belső Megállapodás 33. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül a Számvevőszék által elvégzett ellenőrzés nyilvántartásokon alapul és, ha szükséges, a helyszínen végzik azt el. Célja annak megállapítása, hogy minden bevétel és kiadás – a hatályos előírásoknak megfelelően – jogszerűen és szabályosan merült fel, és hogy a pénzgazdálkodás hatékony és eredményes volt.

(2) Feladatai teljesítése során a Számvevőszék a (6) bekezdésben meghatározott feltételek mellett hozzáférhet a vizsgálatának tárgyát képező főosztályok pénzgazdálkodásával kapcsolatos összes okmányhoz és információhoz; joga van a bevételi és kiadási műveletekért felelős bármely tisztviselőt meghallgatni és használni az ilyen főosztályokra alkalmazható ellenőrzési eljárások bármelyikét.

(3) A Számvevőszék gondoskodik minden letétben vagy házipénztárban található értékpapír és készpénz egyeztetéséről a letéteményesek által aláírt nyugták vagy a birtokolt készpénzről és értékpapírokról szóló hivatalos feljegyzések alapján. A Számvevőszék maga is végezhet ilyen ellenőrzéseket.

(4) A Számvevőszék kérésére a Bizottság felhatalmazza az EFA-betéteket kezelő pénzügyi intézményeket arra, hogy lehetővé tegyék a Számvevőszék számára annak biztosítását, hogy a külső adatok megegyezzenek a számlákkal.

(5) A Bizottság biztosít a Számvevőszék számára minden olyan lehetőséget és információt, amelyet a Számvevőszék szükségesnek tarthat feladatainak tejesítéséhez, és nevezetesen, hozzáférést biztosít a Bizottság rendelkezésére álló információhoz, amelyhez az – a hatályos rendeletek alapján – az EFA pénzügyek kezeléséért és a közösségi kiadások teljesítéséért felelős főosztályokon belül elvégzett ellenőrzések során jutott hozzá. Nevezetesen, a Számvevőszék rendelkezésére bocsátja a szerződések megkötésével és végrehajtásával összefüggő – a Számvevőszék által szükségesnek tartott – összes okmányt és minden készpénz- vagy anyagelszámolást, minden számviteli nyilvántartást vagy bizonylatot, valamint az ezekkel összefüggő hivatalos dokumentumokat, a bevételekkel és kiadásokkal kapcsolatos összes dokumentumot, minden készletleltárt, és a főosztályok létszámjegyzékét, továbbá minden, adathordozón létrehozott vagy tárolt dokumentumot és adatot.

E célból a Számvevőszék ellenőrzésének tárgyát képező tisztviselők különösen:

a) feltárják a házipénztárra, bármilyen más készpénzre, értékpapírra és bármely anyagra vonatkozó nyilvántartásaikat és gazdálkodásuk tekintetében minden bizonylatot, amelynek letéteményesei, és bármilyen ezekkel kapcsolatos könyvelést, nyilvántartást és egyéb dokumentumot;

b) bemutatják az (1) bekezdésben említett ellenőrzés teljes körű elvégzéséhez szükséges levelezést vagy bármilyen egyéb dokumentumot.

A második albekezdés b) pontja alatt említett információt csak a Számvevőszék kérheti.

A Számvevőszék jogosult az EFA-bevételekre és -kiadásokra vonatkozó, a Bizottság főosztályai birtokában lévő dokumentumok ellenőrzésére, különösen az ilyen bevételekre és kiadásokra vonatkozó döntésekért felelős főosztályok esetében.

(6) A bevételek és kiadások jogszerű és szabályszerű felmerülésének igazolására és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás megállapítására irányuló feladat magában foglalja továbbá a Bizottságon kívüli szervezetek által kapott közösségi források felhasználását. Bármely EFA-forrás Bizottságon kívüli kedvezményezetteknek való nyújtásának előfeltétele, hogy a kedvezményezettek írásban hozzájárulásukat adják a Számvevőszék általi ellenőrzéshez a kifizetett összegek felhasználására vonatkozóan.

71. cikk

(1) A Számvevőszék minden pénzügyi év végén éves beszámolót készít.

(2) A Számvevőszék továbbá, külön jelentések formájában, bármikor benyújthat konkrét kérdésekre vonatkozó észrevételeket, és véleményt adhat a Közösségek valamely intézményének felkérésére.

(3) A külön jelentéseket továbbítják az érintett intézménynek vagy szervezetnek.

Az érintett intézménynek két és fél hónap áll rendelkezésére, hogy tájékoztassa a Számvevőszéket a szóban forgó észrevételekkel kapcsolatos bármely megjegyzéséről.

Amennyiben a Számvevőszék úgy határoz, hogy az adott észrevételeket közzéteszi az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*, az észrevételeket követően az érintett intézmény vagy intézmények által benyújtott esetleges megjegyzéseket is közzéteszi.

A külön jelentéseket továbbítják az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz, amelyek külön-külön, szükség esetén a Bizottsággal együttműködve, döntenek a válaszképpen meghozandó intézkedésekről.

72. cikk

(1) A Számvevőszéknek az EK-Szerződés 188c. cikkében említett éves beszámolójára vonatkozóan a következő rendelkezések az irányadók:

a) a Számvevőszék legkésőbb július 15-ig közli a Bizottsággal esetleges észrevételeit, amelyeket szükségesnek tart megjelentetni az éves beszámolóban. Ezeket az észrevételeket bizalmasan kell kezelni. A Bizottság válaszát legkésőbb a vonatkozó év október 31-ig megküldi a Számvevőszéknek;

b) az éves beszámoló tartalmazza a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elemzését.

(2) A Számvevőszék éves beszámolóját a Bizottság válaszaival együtt legkésőbb november 30-ig megküldi a Bizottságnak és a Belső Megállapodás 33. cikke (3) bekezdésének értelmében a mentesítő határozat kibocsátásáért felelős hatóságoknak, és gondoskodik annak az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetéséről.

73. cikk

A 71. cikkben említett éves beszámolóval egyidejűleg a Számvevőszék az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot ad az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

74. cikk

(1) A következő év április 30-ig a minősített többséggel eljáró Tanács ajánlására – a Belső Megállapodás 33. cikk (3) bekezdése értelmében – az Európai Parlament mentesíti a Bizottságot az EFA pénzgazdálkodásának előző pénzügyi évet illető végrehajtása alól. Amennyiben ez az időpont nem megvalósítható, az Európai Parlament vagy a Tanács tájékoztatja a Bizottságot a határozat elhalasztásának okáról. Amennyiben az Európai Parlament elhalasztja a mentesítő határozat kibocsátását, a Bizottság minden erőfeszítést megtesz az e döntést akadályozó tényezők megszüntetésének elősegítését célzó intézkedések meghozataláért.

(2) A mentesítő határozat tartalmazza a Bizottság felelősségének értékelését az előző időszak pénzgazdálkodásának során.

(3) A pénzügyi ellenőr figyelembe veszi a mentesítő határozatban foglalt észrevételeket.

(4) A Bizottság megteszi a megfelelő lépéseket a mentesítő határozatban foglalt megjegyzésekre való reagálás érdekében.

(5) Az Európai Parlament vagy a Tanács felkérésére a Bizottság beszámol az e megjegyzések fényében tett intézkedésekről, és különösen az EFA kezeléséért felelős főosztályainak adott utasításokról. Ezt a beszámolót is megküldik a Számvevőszéknek.

(6) Az egyes pénzügyi évekre vonatkozó mérleget és eredménykimutatást, valamint a mentesítő határozatot közzéteszik az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*.

VI. CÍM

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

75. cikk

Eltérő rendelkezés hiányában az e Pénzügyi Szabályzatban az Egyezmény rendelkezéseire történő hivatkozásokat úgy kell érteni, hogy azok a 91/482/EGK határozat megfelelő rendelkezéseire hivatkoznak.

76. cikk

Ezt a Szabályzatot az Egyezmény Pénzügyi Jegyzőkönyvében meghatározott támogatásra kell alkalmazni. Ez a Szabályzat az elfogadását követő napon lép hatályba és a Belső Megállapodással megegyező időszakra alkalmazandó.

Kelt Luxembourgban, 1998. június 16-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. MEACHER

I. MELLÉKLET

A Belső Megállapodás 1. cikke szerint, a nyolcadik EFA összege 13 132 millió ECU,

amelyből:

1. 12 967 millió ECU az AKCS államokat illeti a következő felosztás szerint

a)	szerkezetátalakításra fenntartott támogatás:	1 400 millió ECU
b)	az exportbevétel stabilizációs rendszere (Stabex) fenntartott támogatás:	1 800 millió ECU
c)	Sysminre fenntartott támogatás:	575 millió ECU
d)	sürgősségi segélyre fenntartott támogatás:	140 millió ECU
e)	menekültügyi segélyre fenntartott támogatás:	120 millió ECU
f)	regionális együttműködésre fenntartott támogatás: beleértve: – az Iparfejlesztési Központ költségvetésének finanszírozására fenntartott összeg, – az Egyezmény LXVIII. mellékletének céljára fenntartott összeg, – a kereskedelemfejlesztéssel összefüggő, az Egyezmény 138. cikkében említett regionális programok finanszírozására fenntartott összeg, – az Egyezmény 224m. cikkében említett, intézményi támogatás, ösztönző finanszírozásra fenntartott összeg;	1 300 millió ECU
g)	az Egyezmény 235. cikkében említett kamatláb finanszírozására fenntartott támogatás:	370 millió ECU
h)	a nemzeti programozható segély finanszírozására fenntartott támogatás:	6 262 millió ECU
i)	kockázati tőke:	1000 millió ECU

2. 165 millió ECU a tengerentúli országok és területek részére, a következők szerinti felosztásban:

a)	az exportbevétel stabilizációs rendszerre (Stabex) fenntartott támogatás:	5,5 millió ECU
b)	Sysminre fenntartott támogatás:	2,5 millió ECU
c)	sürgősségi segélyre fenntartott támogatás:	3,5 millió ECU
d)	menekültügyi segélyre fenntartott támogatás:	
e)	regionális együttműködésre fenntartott támogatás:	10 millió ECU
beleértve:		8,5 millió ECU
f)	a 91/482/EGK határozat 157. cikkében említett kamatláb támogatások finanszírozására fenntartott támogatás:	
g)	a nemzeti programozható segély finanszírozására fenntartott támogatás: brit tengerentúli országok és területek	105 millió ECU ([1])
h)	a nemzeti programozható segély finanszírozására fenntartott támogatás: francia tengerentúli országok és területek	
i)	a nemzeti programozható segély finanszírozására fenntartott támogatás: holland tengerentúli országok és területek	
j)	kockázati tőke:	30 millió ECU

([1]) Megjegyzendő, hogy ezen összegnek a három tengerentúli országok és területek csoport közötti felosztását a felülvizsgált tengerentúli országok és területek társulási határozatának összefüggésében kell meghatározni.

II. MELLÉKLET

Az 54. cikk a) pontja értelmében minden tagállam átválthatja az Egyezmény 191. cikkében említett éves részleteket finanszírozó hozzájárulás tartozását egy, a Stabex rendszer javára kamatot termelő nyílt tartozásra; az ilyen hozzájárulásokat az e rendszert működtető tagállamok kincstári számláin, a Belső Megállapodásban meghatározott nyolcadik EFA felosztási osztályok szerint könyvelik.

Az érintett tagállam tartozására vonatkozó kamatos kamatot az EFA számviteli tisztviselő, a Bank nemzetközi elszámolásokra érvényes, éves átlagos kamatlábán plusz egynegyed százalékpont alapon számítja ki.

A tartozás mobilizálását fokozatosan hajtják végre, a felmerülő igények szerint.

A gyakorlatban a tagállamok e javaslat értelmében a Stabex miatt a következő összegeket kötelesek befizetni:

1998:
- 1998. július 1.:
  a) 720 millió ECU az 1995-ös és 1996-os pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz megfizetése;
  b) 180 millió ECU az 1997-es pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz első részletének megfizetése
- 1998. november 1.: 180 millió ECU az 1997-es pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz második részletének megfizetése

1999:
- 1999. április 1.: 180 millió ECU az 1998-as pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz első részletének megfizetése
- 1999. július 1.: 180 millió ECU az 1998-as pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz második részletének megfizetése

2000:
- 2000. április 1.: 180 millió ECU az 1999-es pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz első részletének megfizetése
- 2000. július 1.: 180 millió ECU az 1999-es pályázati évre vonatkozó tartozás vagy készpénz második részletének megfizetése

2001 és azt követően: A tényleges kiadások előrejelzései alapján források lehívása a tartozások mobilizálásával az elhatárolt kamattal megnövelt tőke összegének erejéig.